

# 辛城教會聯合主日崇拜 CCC Combined Sunday Service

8/21/2022

獻詩  
Anthem

在祢榮耀中  
In Your Presence

詩班  
Choir

敬拜詩歌  
Worship Hymns

趙嘉昕師母  
Mrs. Rebecca Wu

信息  
Message

大衛的一生  
David's Life

吳繼揚牧師  
Pastor David Wu

詩篇 Psalms 23: 1-6

分享  
Sharing

楊洋牧師 Pastor Bobby Yang  
劉江華牧師 Pastor Brian Liu

歡迎與報告  
Welcome & Anno.

李錦輝  
Jing-Huei Lee

祝禱  
Benediction

吳繼揚牧師  
Pastor David Wu

攝影/愛宴安排  
Photography / Love Feast Arr.

胡建國  
Jack Hu

金句：神所要的祭就是憂傷的靈，神啊，憂傷痛悔的心，你必不輕看。（詩篇 51:17）

Key Verse: My sacrifice, O God, is a broken spirit; a broken and contrite heart, You, God, will not despise. (Psalms 51:17)

司琴: 邱雅倩 Pianist: Jessie Wu

影音同工: 馬知行, 林曦 A/V Workers: Zhixing Ma, Xi Lin

翻譯: 郭慶華 Interpreter: Elizabeth Guo

招待同工: 雷清新, 吳雪梅, 張樹林, 李國忠, 謝儀之

Ushers: Qingxin Lei, Xuemei Wu, Shulin Zhang, Mark Lee, Theresa Lee

## 報告事項

六月奉獻	\$70,050.68
六月支出	\$46,906.24
六月結算	\$23,144.44
2022年盈虧	\$72,841.64

1. 今年教會主題: 靈命進深。全人關懷。
2. 本堂與美聖堂聯合崇拜: 感謝主今天在美聖堂舉行兩堂聯合主日敬拜, 願神悅納我們向祂的讚美與尊崇; 會後有拍照及愛宴, 請大家留步參加, 並在主裡有美好的交通。
3. 大使命宣教委員會會議: 今天主日晚上七點透過線上開會, 請為會議代禱。
4. AWANA 開學日: 因故延至下週五 8/26, 晚上 7:30 開始, 請準時參加。
5. 邁大學生團契迎新烤肉: 8/27 週六下午 12 點至 5 點, 在 Peffer 公園舉行。
6. 本堂實體事工協調會: 下週 (8/28) 主日下午 12:45 在本堂交誼廳舉行; 備有簡便午餐, 歡迎弟兄姐妹參加。
7. 秋季成人主日學: 於 9/11 主日上午 9:30 分各自在本堂及美聖堂開學, 請預備心準備下週開始報名參加。夏季班將於 8/28 主日課程結束。
8. 實體聯合禱告會: 8/31 週三晚上 7:30, 在本堂舉行, 邀請弟兄姐妹參加。
9. “用正確合理的表達來改善溝通和人際關係”的線上講座: 9/24 週六晚 7:30-9:00, 講員: 吳以斯姐妹 (吳學忠/姬吟的女兒)。請用 zoom 上線, 會議 ID: 5133981234 密碼: 1234。
10. 基督徒姐妹退修會: 11/5, 星期六, 9AM-5PM, 在美聖堂舉行。名額限 75 人, 報名截止 9/11; 報名表在入口處桌上。

## 代禱事項

1. 為今年新受洗的 14 位弟兄姐妹提名代禱, 願神堅固信心, 固定參加聚會。
2. 吳牧師及師母於 8/25-31 外出與孫子全家尋訪大學, 求神保守出入平安。
3. 為 UC 和邁大新生的安頓, 生活的適應及課業的學習禱告; 也為參與迎接新生同工團隊代禱, 願神加添心力。
4. 願神繼續帶領青少年團契尋牧的過程, 預備一位傳道人來牧養青少年。
5. 為軟弱肢體禱告: 蔡衛平, 林丕榮, 林美辰, 劉沐慈以及染疫者儘快康復。

## Announcements

June Offering	\$70,050.68
June Expenses	\$46,906.24
June Balance	\$23,144.44
Year-to-Date Balance	\$72,841.64

1. **2022 CCC Theme:** Deepening Spiritually. Holistic Care.
2. **Combined Worship:** Thank the Lord we're holding two joint Sunday worship services at Mason today. May God accept our praise and honor. After the service, there will be photos and a Love Feast. Please stay and participate; join us in good fellowship with the Lord.
3. **The GCC Meeting:** will be held online tonight Sun., 8/21, at 7pm; please pray for the meeting.
4. **2022 AWANA Start Date:** has been postponed to next Friday 8/26, 7:30 PM. Please be on time.
5. **Miami Uni Fellowship Orientation BBQ:** will be on Saturday, 8/27, 12-5pm, at Peffer Park.
6. **CCC in-person Ministry Coordination Meeting:** will be held at 12:45 PM next Sunday (8/28) at CCC in the fellowship hall. A light lunch will be provided. Brothers and sisters are welcome to join.
7. **Autumn Adult Sunday School:** will start at 9:30 AM on Sunday 9/11 for both CCC and Mason. Please prepare your hearts as registration begins next week. The Summer Session will end on Sunday, 8/28.
8. **In-person Combined Prayer Meeting:** will be held at 7:30 PM on Wednesday 8/31 at CCC. Brother and sisters are invited to attend.
9. **Online Workshop “Improving Communication and Relationships using Accurate Expression and Validation”:** will be held online on Saturday 9/24 from 7:30-9:00 PM. The speaker is Esther Wu (daughter of Simon & Jean Wu. The Zoom meeting ID is: 5133981234. The PW is: 1234.
10. **Christian Sisters Retreat:** will be held on Saturday 11/5 from 9AM -5PM at Mason. The registration deadline is on 9/11 and there are only 75 spots. The form is on the table by the entrance.

## Prayer Requests

1. Pray for the 14 newly baptized brothers and sisters. May God strengthen their faith and may they continue to attend fellowship regularly.
2. Pastor Wu and his wife will be going out with their grandson's family to visit universities from August 25-31. Please pray for God to keep them safe.
3. Pray for the new students at UC and Miami to settle in and adapt to life and studies. Also pray for the team of co-workers welcoming the new students. May God grant them strength.
4. May God continue to lead the youth group in finding a new pastor and prepare one to pastor the youth.
5. Pray for the weak: WeiPing Cai, PiRong Lin, MeiChen Lin, Priscilla Liu, and for those sick with Covid to recover as soon as possible.

## 焚而不毀

「又說、我們進入神的國、必須經歷許多艱難。」(徒 14:22b)

謝姊妹在九歲時，母親在和繼父的爭吵後，離家出走。有一天，母親偷偷回來看她和哥哥弟弟，帶他們去麥當勞吃東西。父親回家知道後，就帶他們三人去外婆家找母親，兩人又發生衝突。結果繼父發怒，當場拔出刀來，將母親和哥哥砍死，又傷了她的手臂。在醫院裡，有位大姊姊來向她傳福音，她也跟著做了信主的禱告，但不明白是怎麼回事。後來雖然繼父被判死刑，卻已造成她心理上極大的傷害，以致整個成長期間性格被扭曲。當她結婚後，心理的不健全破壞了她和丈夫的關係，把兩人折磨到離婚的邊緣。直到有一天，她走進教堂聽明白福音，她才開始尋求神的醫治。當神的愛充滿在她心中，她意識到她必須放棄自己的掙扎，完全交託給主。經過一段時間教會的生活，肢體的幫助，漸漸她找到自己生活的意義，開始能愛人，並且接納丈夫的愛。她現在專心在醫院幫助患癌症的兒童，和對他們家人的輔導工作。她才明白，原來神對她幼年的呼召，是要她用一生來事奉主。

摩西在西乃山聽見神在燃燒的荊棘中向他說話，邀請他來參與神要拯救以色列人的大計畫。荊棘被燒卻沒有燒壞，反而能發出光和熱來。這象徵著神在人的裡面，人雖承受外在苦難之煎熬，卻不會被毀壞，能為神所用。我們每個人的生命中都有許多的苦難和考驗；神降下火來不是要燒滅我們，乃是要我們裡面敗壞的本性被潔淨，好使那些如荊棘般的刺被燒去。這過程也許很難受，卻是為要把我們帶進神的榮耀裡，使我們的生命能被更新，與主同行，繼續不斷地發出神美麗的光輝。

1583 年歸正教會，就是後來的長老會，當時信徒受到許多天主教的迫害，他們就用這焚而不燬的荊棘，作為教會的標誌，來鼓勵弟兄姊妹。

## Burning but Flourishing

“We must go through many hardships to enter the kingdom of God.” (Acts 14:22b)

When Sister Hsieh was nine years old, her mother ran away from home after a fight with her stepfather. One day, the mother secretly came back to see her and her brothers, and took them to McDonald's for food. After the father came home and found out, he took the three of them to their grandmother's house to find their mother, and the two clashed again. As a result, the stepfather got angry and pulled out a knife on the spot, hacking his mother and brother to death, and injuring her arm. In the hospital, a sister came to preach the gospel to her, and she also prayed to the Lord, but she did not understand what was going on. Later, although her stepfather was sentenced to death, it caused great psychological damage to her, so that her personality was distorted throughout her growth years. When she got married, her psychological insufficiency also destroyed her relationship with her husband, torturing the two to the brink of divorce. It was not until one day that she walked into the church and understood the gospel that she began to seek God's healing. As God's love filled her heart, she realized that she had to give up her struggles and give her all to the Lord. After a period of church life and the help of the members, she gradually found the meaning of her life, began to love others, and accepted her husband's love. She now concentrates on helping children with cancer in the hospital and counseling their families. Only then did she realize that God's call to her when she was young was for her to serve the Lord with her whole life.

At Mount Sinai, Moses heard God speak to him in the midst of a burning bush, inviting him to participate in God's great plan to save Israel. The thorns were burned, but they did not burn up, thus gave out light and heat. This symbolizes that God is within man, and although man suffers from external suffering, he will not be destroyed, but can be used by God. There are many trials and tribulations in each of our lives. God did not send fire to consume us; He wanted to cleanse the corrupt nature within us so that the thorns could be burned away. This process may be difficult, but it is to bring us into the glory of God, so that our lives can be renewed, walk with the Lord, and continue to emit the beautiful radiance of God.

In 1583, the Reformed Church, which later became the Presbyterian Church, when the believers were persecuted by many Catholics, they used this thorn that burns and is not destroyed as a symbol of the church to encourage brothers and sisters.

## 辛城教會

Cincinnati Chinese Church

牧會傳道人: 吳繼揚, 楊洋, 劉江華

Ministers: David Wu, Bobby Yang, Brian Liu

每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study		
週一	姊妹查經小組(戴敏, 線上聚會)	7:30 pm
週三(每月第一週)	禱告會(美聖堂)	8:00 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會(本堂與美聖堂輪流舉行)	7:30 pm
週四	福樂查經小組(實體與 Zoom 平台同步)	9:30 am
週四	查經小組(賴姬吟, 線上聚會)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)	7:30 pm
團契聚會	Fellowship Meeting	負責人
福樂團契	每月第一週星期四早上 9:30 實體與 zoom 同步	李翠英
安德森團契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行	張東生
加利利西區	每月第三週同工禱告會輪流各家舉行	李國忠
UC 校園團契	每週五晚 7:30, Peoples Church 聚會同步使用 Zoom	朱奇
Miami 校園團契	每週五晚 6:00PM, OBF 實體聚會	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	詹生和

§ 主日崇拜, 備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6<sup>th</sup> grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

貳零貳貳年辛城教會主題: 靈命進深, 全人關懷  
Cincinnati Chinese Church Theme for 2022:  
Advance Spiritually, Caring for Person Holistically

本堂地址: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,  
Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981

美聖堂地址: 766 Reading Road, Mason, OH 45040,  
Tel: (513) 398-1234

<http://www.cincinnati-chinese-church.com>